



# Ramset™

## SERVICE

### Déclaration de conformité

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants – voir ci-dessous

### Declaration of conformity

We declare on our own responsibility that this product complies with the following standards or standardised documents – see below

### Dichiarazione di conformità

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti – vedi sotto

### Konformitätserklärung

Wir erklären auf eigene Verantwortung, dass dieses Produkt folgenden Normen oder normierten Dokumenten entspricht - siehe unter

### Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid, dat dit product voldoet aan volgende normen of genormaliseerde documenten – zie onder

EN 50144, EN 55014, EN 55104, EN 61000, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG

Frank Schubert  
General Manager

Ruben Bernaert  
Product Manager

Heger Belgium Cardijnlaan 3 - 8600 Diksmuide



### Declaracion de conformidad

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple con los estándares o documentos estandarizados siguientes: consulte a continuación

### Declaração de conformidade

Declaramos sob a nossa responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas e documentos padrão – ver abaixo

### Overensstemmelseerklæring

Vi bekrefter under eget ansvar, at dette produkt lever op til følgende standarder eller standardiserede dokumenter – se nedenfor

### Konformitetsförklaringen

Vi försäkrar på vårt eget ansvar att den här produkten uppfyller villkoren i följande standarder eller standardiserade dokument – se nedan

### Erklæring av konformitet

Vi forsikrer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter – se nedenfor

### Todistus standardinmukaisuudesta

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä tuote vastaa seuraavien standardien tai standardisoitujen asiakirjojen vaatimuksia – ks. alla

### Δήλωση σ μδα η ος

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα - βλ. παρακάτω

### Prohlašení o shode

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy a je v souladu se standardizovanými dokumenty – viz níže

### Сертификат соответствия

С полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует требованиям указанных стандартов и нормативных документов (см. ниже)

### Oświadczenie o zgodności norma bezpieczeństwa

Na własną odpowiedzialność oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami znormalizowanymi – patrz poniżej

### Egyenlőségi nyilatkozat

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentáción - lásd alább



# Ramset™

### Heger Holland Bv

Industrieterrein De Kooi  
Postweg 4  
4631 RZ Hoogerheide  
Nederland  
+31 164 650 090

### Heger Deutschland GmbH

Grissheimer Weg 5  
79423 Heitersheim  
Deutschland  
+49 7634 50 20

### Ramset Australia

PO box 192  
Croydon  
3136 Victoria  
Australia  
+61 397 27 62 10

### Ramset New Zealand

PO box 40-031  
Auckland 10  
New Zealand  
+649 444 3510



Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian and New Zealand Consumer Laws. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.



# Ramset™

## RM 160



- F** Notice d'utilisation
- GB** User manual
- I** Manuale utente
- D** Gebrauchsanweisung
- NL** Gebruiksaanwijzing
- E** Manual del usuario
- P** Manual do utilizador
- DK** Brugervejledning
- S** Användarhandbok
- N** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- GR** Εγχειρίδιο χρήσης
- CZ** Uživatelská příručka
- RU** Руководство для пользователя
- PL** Podręcznik użytkownika
- H** Felhasználói kézikönyv



# Ramset™

- F** Veuillez d'abord lire les instructions de sécurité
- GB** First read safety manual
- I** Prima di procedere, leggere le istruzioni di sicurezza
- D** Lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitsanweisungen durch
- NL** Lees eerst bijgaande veiligheidsvoorschriften
- E** Por favor, primero lea las instrucciones de seguridad
- P** Por favor, primeiro leia as instruções de segurança
- DK** Læs først sikkerhedsanvisningerne
- S** Läs först säkerhetsanvisningarna
- N** Vennligst les sikkerhetsforskriftene først
- FIN** Lue ensin turvaohjeet
- GR** Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση
- CZ** Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny
- RU** Перед началом работы ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности
- PL** Instrukcje bezpieczeństwa należy przeczytać w pierwszej kolejności
- H** Kérjük először olvassa el a biztonsági utasításokat

- F** Spécifications techniques
- GB** Technical specifications
- I** Specifiche tecniche
- D** Technische Daten
- NL** Technische gegevens
- E** Especificaciones técnicas
- P** Especificações técnicas
- DK** Tekniske specifikationer
- S** Tekniska data
- N** Tekniske spesifikasjoner
- FIN** Tekniset tiedot
- GR** Τεχνικές προδιαγραφές
- CZ** Technické údaje
- RU** Технические характеристики
- PL** Charakterystyka techniczna
- H** Műszaki specifikációk

230 V  
2000 W  
9.25 A  
50-60 Hz

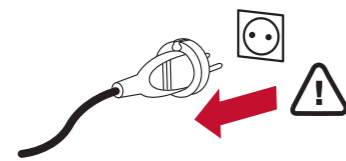
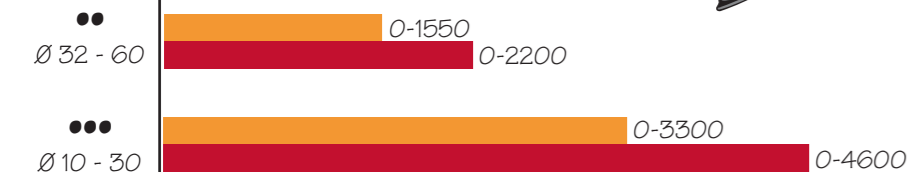
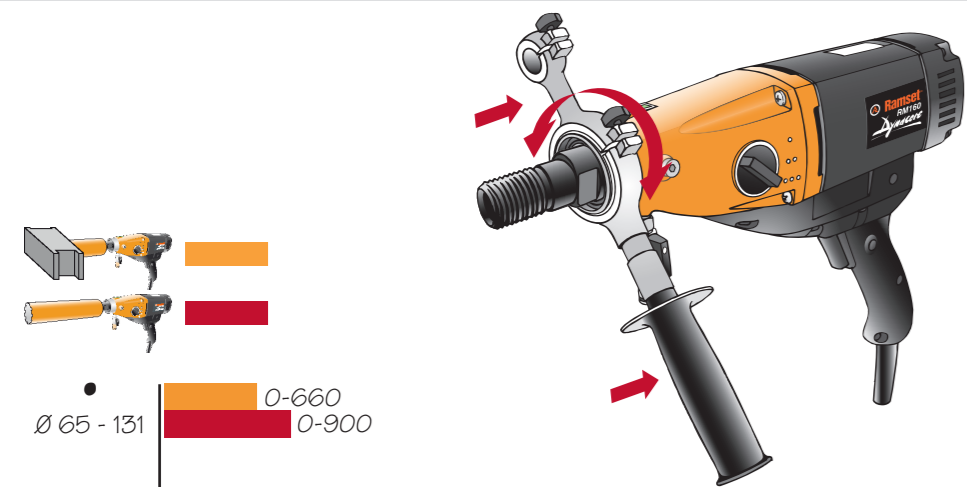
1/2" 1 1/4"

•	••	•••	
0-660	0-1550	0-3300	
0-900	0-2200	0-4600	

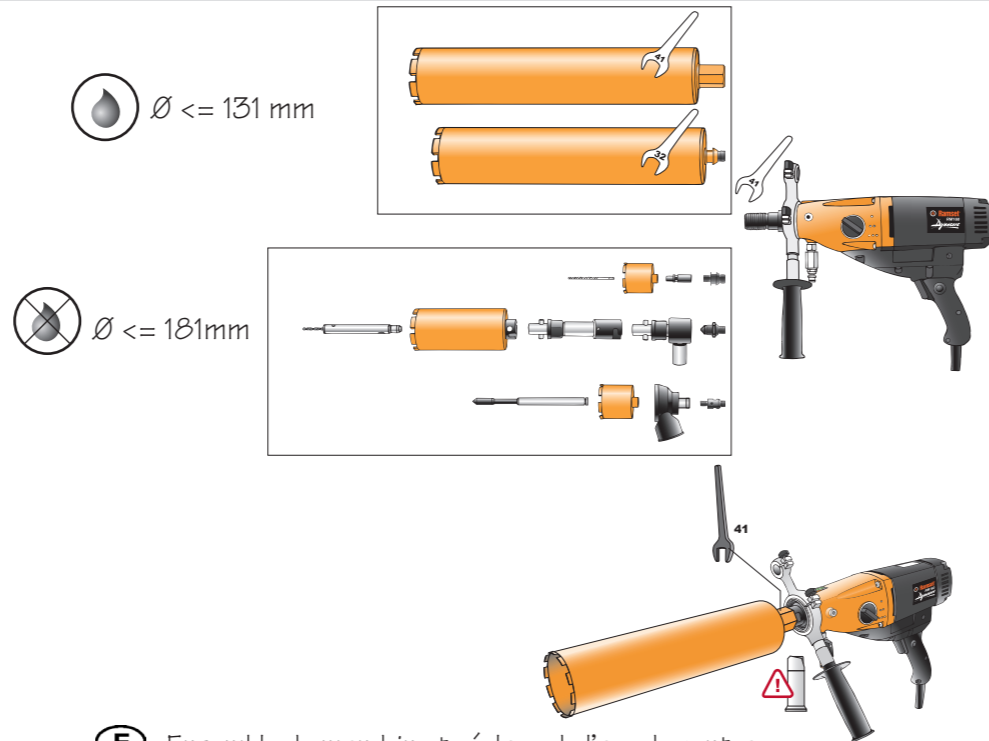
L<sub>WA</sub> = 85 dB (A)  
L<sub>PA</sub> = 90 dB (A)

6.7 kg  
411 x 276 x 116 mm





- F** Limiteur de démarrage et choix de la vitesse
- GB** Starting limiter and choice of speed
- I** Avvio del limitatore e selezione della velocità
- D** Überlastungsschutz und Drehzahlvorwahl
- NL** Aanloopbegrenzing en keuze draaisnelheid
- E** Arrancar el limitador y elección de la velocidad
- P** Bloqueio de accionamento e escolha de velocidade
- DK** Startbegrænser og hastighedsvalg
- S** Startbegränsare och hastighetsval
- N** Startbegrænser og hastighetsvalg
- FIN** Rajoittimen asettaminen ja nopeuden valitseminen
- GR** Περιοριστής εκκίνησης και επιλογή ταχύτητας
- CZ** Omezovač spouštění a volba rychlosti
- RU** Пусковой ограничитель и выбор оборотов
- PL** Ogranicznik prędkości oraz wybór prędkości
- H** Indítást korlátozó és a kiválasztott sebesség



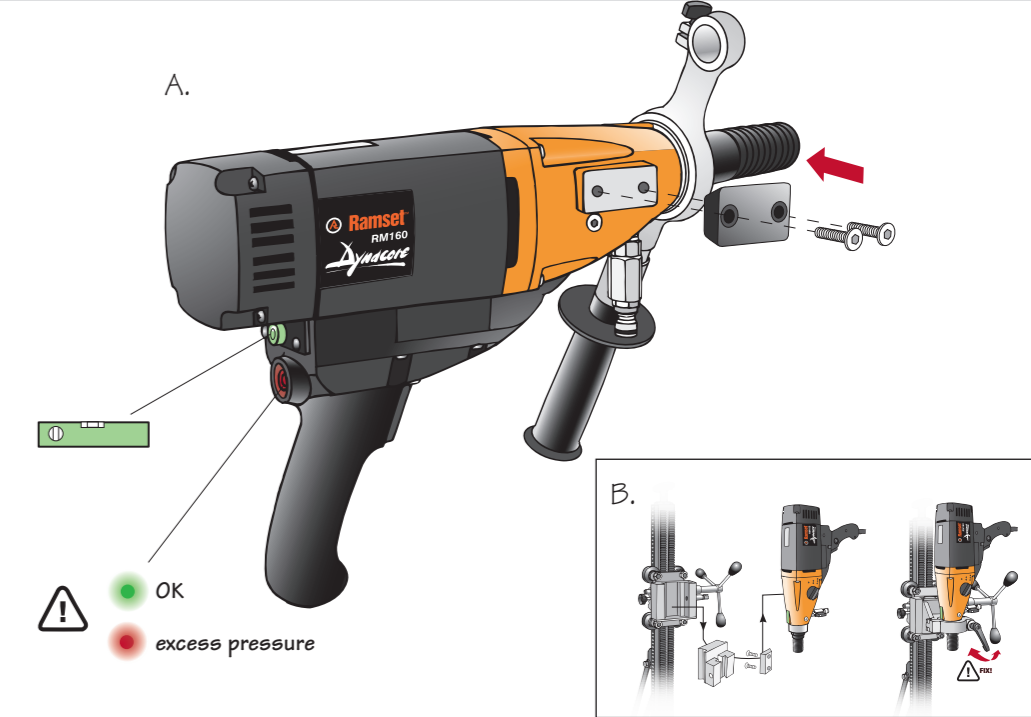
Ø ≤ 131 mm

Ø ≤ 181 mm

- F** Ensemble de mandrin et réglage de l'axe de centrage
- GB** Chuck assembly and adjustment of the centering pin
- I** Montaggio del mandrino e regolazione del perno di centraggio
- D** Spannfutter und Einstellung des Zentrierdorns
- NL** Montage van de boorkroon en afregeling van de centreerpen
- E** Montaje del mandril y ajuste del pasador de centrado
- P** Conjunto do mandril e ajuste do pino de centragem
- DK** Patronsamling og justering af centreringsspinden
- S** Chuckmontering och justering av centreringsspinnen
- N** Borkronemontasje og justering av sentreringsstiften
- FIN** Istukan asennus ja keskityskaran säätäminen
- GR** Σύστημα τσοκ και ρύθμιση του πείρου κεντραρίσματος
- CZ** Sestava sklíčidla a seřízení středícího kolíku
- RU** Узел зажимного патрона и регулировка центрирующего штифта
- PL** Uchwyt oraz regulacja kołka centrującego
- H** A tokmány összeszerelése és a központi tű beállítása



- F** Alimentation d'eau, connexion électrique et sécurité
- GB** Water supply, electrical connection and safety
- I** Approvvigionamento d'acqua, collegamenti elettrici e sicurezza
- D** Wasserversorgung, elektrischer Anschluss und Sicherheit
- N** Watertoevoer, elektrische aansluiting en veiligheid
- E** Suministro de agua, conexión eléctrica y seguridad
- P** Fornecimento de água, ligação elétrica e segurança
- DK** Vandforsyning, elektrisk tilslutning og sikkerhed
- S** Vattenmatning, elanslutning och säkerhet
- N** Vanntilførsel, elektrisk tilkobling og sikkerhet
- FIN** Veden syöttö, sähköliitäntä ja turvallisuus
- GR** Παροχή νερού, ηλεκτρική σύνδεση και ασφάλεια
- CZ** Přívod vody, elektrické zapojení a bezpečnost
- RU** Подвод воды, электрическое подключение и защита
- PL** Zasilanie wodne, podłączenie elektryczne oraz zagadnienia bezpieczeństwa
- H** Vízellátó, elektromos csatlakozás és biztonság



- F** Avertissement par DEL du fonctionnement et de l'installation sur le pied
- GB** A: LED indicator is green = pressure ok, LED indicator is red = excess pressure; B: mounting the machine on a rig
- I** LED di avviso durante l'uso e in appoggio sul supporto
- D** LED-Signal, wenn in Betrieb und auf Bohrstände montiert
- NL** LED-waarschuwing bij gebruik en montage op het statief
- E** Advertencia LED mientras está en uso y montado sobre el soporte
- P** Aviso do LED quando em uso e instalada no suporte
- DK** LED-advarsel ved brug og monterning på basen
- S** Varningslysdiod när maskinen är i drift och monterad på stativet
- N** Lysdiodevarseling når i bruk og monteret på stativet
- FIN** LED-merkkivalo palaa, kun laite on käytössä ja asennettu telineeseen
- GR** Προειδοποιητική λυχνία LED όταν το εργαλείο λειτουργεί και είναι τοποθετημένο στη βάση
- CZ** Varovný indikátor LED při používání a připevnění na stojan
- RU** Светодиодная индикация эксплуатации и монтажа на свече бурильных труб
- PL** Dioda ostrzegawcza LED gdy urządzenie jest włączone i zamocowane na statywie
- H** LED figyelmeztető, ha használatban van és állványony használja